

Guatemala, 05 de noviembre del 2021

Licenciado
Luis Adolfo Mijangos Recinos
Director General de las Artes
Dirección General de las Artes
Ministerio de Cultura y Deportes
Presente



Estimado Licenciado Mijangos:

De manera atenta me dirijo a usted con el propósito de presentar mi INFORME, conforme a lo estipulado en el Acta Administrativa número 027-2021, único producto.

Actividades realizadas

- a) Se brindó apoyo artístico en la ejecución musical de Oboe, en los ensayos previos a las presentaciones de la "Ópera El Pueblo K'iché".
- b) Se brindó apoyo artístico en la ejecución e interpretación musical de Oboe , en las presentaciones de la "Ópera El Pueblo K'iché".

Joaquín Paniagua.

- a) Se brindó apoyo artístico en la ejecución musical de Oboe, en los ensayos previos a las presentaciones de la "Ópera El Pueblo K'iché".

Ensayo 1 Lobby Teatro Nacional Miguel Ángel Asturias 17:00 hrs – 20:00 hrs.
Ensayo 2 Gran Sala Teatro Nacional Miguel Ángel Asturias 17:00 hrs – 20:00 hrs.
Ensayo 3 Gran Sala Teatro Nacional Miguel Ángel Asturias 17:00 hrs – 20:00 hrs.
Ensayo 4 Gran Sala Teatro Nacional Miguel Ángel Asturias 17:00 hrs – 20:00 hrs.
Ensayo 5 Lobby Teatro Nacional Miguel Ángel Asturias 17:00 hrs – 20:00 hrs.
Ensayo 6 Gran Sala Teatro Nacional Miguel Ángel Asturias 17:00 hrs – 20:00 hrs.
Ensayo 7 Lobby Teatro Nacional Miguel Ángel Asturias 17:00 hrs – 20:00 hrs.
Ensayo 8 Gran Sala Teatro Nacional Miguel Ángel Asturias 18:00 hrs. – 20:30 hrs.
Ensayo 9 Gran Sala Teatro Nacional Miguel Ángel Asturias 18:00 hrs. – 20:30 hrs.
Ensayo 10 Gran Sala Teatro Nacional Miguel Ángel Asturias 18:00 hrs. – 20:30 hrs.
Ensayo 11 Gran Sala Teatro Nacional Miguel Ángel Asturias 18:00 hrs. – 20:30 hrs.
Ensayo 12 Gran Sala Teatro Nacional Miguel Ángel Asturias 18:00 hrs. – 20:30 hrs.
Ensayo 13 Gran Sala Teatro Nacional Miguel Ángel Asturias 18:00 hrs. – 20:30 hrs.

- b) Se brindó apoyo artístico en la ejecución e interpretación musical de Oboe, en las presentaciones de la "Ópera El Pueblo K'iché".

Presentación 1 Gran Sala Teatro Nacional Miguel Ángel Asturias 19:00 hrs. – 22:00 hrs.
Presentación 2 Gran Sala Teatro Nacional Miguel Ángel Asturias 19:00 hrs. – 22:00 hrs.
Presentación 3 Gran Sala Teatro Nacional Miguel Ángel Asturias 19:00 hrs. – 22:00 hrs.
Presentación 4 Gran Sala Teatro Nacional Miguel Ángel Asturias 19:00 hrs. – 22:00 hrs.
Presentación 5 Gran Sala Teatro Nacional Miguel Ángel Asturias 19:00 hrs. – 22:00 hrs.
Presentación 6 Gran Sala Teatro Nacional Miguel Ángel Asturias 19:00 hrs. – 22:00 hrs.

Resultado Esperado

Producto 1. Informe sobre el apoyo artístico en la ejecución musical de Oboe, en los ensayos previos a las presentaciones de la “Ópera El Pueblo K’iché”.

ENSAYO No. 1

El primer ensayo de la Ópera Pueblo Kiché se llevó a cabo en las instalaciones del Centro Cultural Miguel Ángel Asturias, específicamente en el Lobby de la Gran Sala del Efraín Recinos. En este ensayo se hizo una lectura general de toda la obra mencionada. Se realizó una lectura rápida y general de los tres actos de la Ópera para familiarizarse con la obra, ya que ningún músico la había escuchado hasta en ese momento. Del Primer Acto se revisaron desde los números 1 hasta el 11, del Segundo Acto desde los números 12 hasta el 18 y, por último, en el tercer acto se revisó desde los números 19 al 27. El ensayo se realizó sin parar, a excepción de un receso de 10 minutos, y estuvo a cargo del maestro Igor Sarmientos.



ENSAYO No. 2

El segundo ensayo se llevó a cabo en la Gran Sala Efraín Recinos del Centro Cultural Miguel Ángel Asturias. En este ensayo se realizó un trabajo pormenorizado en el Primer Acto de la Opera Pueblo Kiche. Se hizo énfasis de trabajo en los números 1, 8, 10 y 11. En el primer número se trabajó una mayor presencia del oboe en los primeros compases, resaltando el sonido *forte*. En el número 8 se pidió prestar atención a la conducción debido al ensamble posterior con el coro. En los números 10 y 11 se trabajó cuestiones de sonido y afinación en el oboe, buscando un sonido *dolce* sin perder de vista la conducción.



ENSAYO No. 3

El tercer ensayo se llevó a cabo en la Gran Sala Efraín Recinos del Centro Cultural Miguel Ángel Asturias. En esta ocasión se hizo énfasis en el Segundo Acto de la Ópera, específicamente de los números 12 al 20. En este caso se contó con la participación de la solista soprano Leslie Gonzáles y la participación del coro a cargo de Daniel Ovalle. Se solicitó tocar las partes de oboe de forma más *piano* y *dolce* para no cubrir la voz de la solista. Se pidió no perder de vista la conducción para realizar un buen acompañamiento del solista. Al final, las partes con coro requirieron de mayor trabajo para poder articular y realizar una mejor proyección del sonido en conjunto.



ENSAYO No. 4

El cuarto ensayo se llevó a cabo en la Gran Sala Efraín Recinos del Centro Cultural Miguel Ángel Asturias. En esta ocasión se procedió a volver a realizar una lectura general de la Ópera. Posteriormente se hizo énfasis en los números de los solistas en el Segundo Acto de la Ópera. El número que más se revisó fue el 14. Se pidió a la orquesta en su conjunto estar atentos a la conducción debido a la presencia de varios *recitativos* por parte de los solistas. En el caso del oboe se pidió estar en sintonía con el coro para hacer un buen ensamblaje en cuanto a las entradas. Se pidió dar continuidad al fraseo que expone el coro y que responde la sección de oboes. Se pidió mucha exactitud en el *solo* de oboe, así como usar un *tempo* más adaptable al coro.

Oboe 1 17

14. El Viejo Guerrero
Escena de la Trasci3n

Allegro moderato

The musical score for Oboe 1 in 'El Viejo Guerrero' consists of eight staves. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one flat, and a 3/4 time signature. The tempo is marked 'Allegro moderato'. The score includes various musical notations such as slurs, accents, and dynamic markings like 'mf'. There are also some boxed letters (I, J, K, L, N) interspersed within the staves, likely indicating rehearsal points or specific measures.



ENSAYO No. 5

El quinto ensayo se llev3 a cabo en el lobby de la Gran Sala Efrain Recinos del Centro Cultural Miguel 3ngel Asturias. En esta ocasi3n se repas3 el Primero Acto de la 3pera, aunque se hizo 3nfasis en algunos n3meros. Estos n3meros fueron el 2, 3, 4, 5, 6 y 7. En estos n3meros se pidi3 que el oboe colaborara mucho con la flauta travesa, ya que mucha frases y exposiciones mel3dicas se deben de realizar en conjunto. Se pidi3 que se utilizara el mismo fraseo para que los cambios de registro evidenciaran una sola l3nea de melod3a. En el caso del oboe, se pidi3 tocar mas *forte* en el n3mero 2 as3 como entrar *piano* en el n3mero 7 luego de la exposici3n solista de la flauta y que concluye el oboe.

Oboe 1 9

7. Procesi3n de Tohil
Procesi3n del dios Tohil. con los prisioneros

[Andante sostenuto]

The musical score for Oboe 1 in 'Procesi3n de Tohil' consists of four staves. The tempo is marked '[Andante sostenuto]'. The score includes various musical notations such as slurs, accents, and dynamic markings like 'p' and 'attaca'. There are also some boxed letters (V, W) interspersed within the staves, likely indicating rehearsal points or specific measures.



ENSAYO No. 6

El sexto ensayo se llevó a cabo en la Gran Sala Efraín Recinos del Centro Cultural Miguel Ángel Asturias. En esta ocasión se revisaron números correspondientes al Tercer Acto. Se hizo especial énfasis en el número 23 y 27. En el caso del número 23, se le pidió al oboe tocar con mayor ligereza y libertad el solo correspondiente. Se pidió retomar el tema que expone el corno inglés al inicio del número, pero dándole mayor movilidad. Se pidió mucho *vibrato* y sonido *forte*, aunque sin perder la calidad de sonido *dolce*. En el caso del número 27 se pidió nuevamente que el solo de oboe debía ser más estudiado y pulido, ya que algunas secciones no estaban del todo bien. Se pidió ver al director en todo momento y tocar sin miedo, ya que en ese número concluye la Ópera con el oboe solista.



73 *f* [SOLO]
di - mi - men - do.....

81 *P* Tempo primo [allegretto senza rigore di tempo]

87

Ensayo No. 7

El séptimo ensayo se llevó a cabo en el lobby de la Gran Sala Efraín Recinos del Centro Cultural Miguel Ángel Asturias. En esta ocasión se volvió a realizar una lectura general de la Ópera. Se retomaron algunos números del Primer Acto, Segundo Acto y Tercer Acto. En el caso del oboe, se pidió corregir junto con el piccolo el solo en conjunto en el número 4 correspondiente al Primer Acto. Se pidió practicar en conjunto debido a problemas de ritmo. Se pidió que el Oboe y Piccolo debían mantener el mismo ritmo y utilizar la misma articulación en la interpretación. Por otra parte, también se pidió estar atentos a los cambios de ritmo inesperados que surgen de la interpretación solista de los cantantes.



Oboe 1

5. Danza Hierática
Danza de los Vestidos

Allegro

ENSAYO No. 8

El octavo ensayo se llevó a cabo en la Gran Sala Efraín Recinos del Centro Cultural Miguel Ángel Asturias. En esta ocasión se ensayo sobre todo números correspondientes al Tercer Acto. Estuvo presente el coro guate lírica en el ensayo. Se hizo especial énfasis en el número 14. En esta ocasión a la orquesta se le pidió tocar con mayor presencia y sonoridad en los *tutis* de los números donde nos acompaña el coro. Se pidió tocar *forte* sin perder la calidad de la afinación y del sonido. Se pidió mayor presencia del registro de bronces, así como mayor presencia de los violines primeros y segundos. Al oboe se le pidió amalgamar el sonido con los otros instrumentos del registro de vientos.



ENSAYO No. 9

El noveno ensayo se llevó a cabo en la Gran Sala Efraín Recinos del Centro Cultural Miguel Ángel Asturias. En esta ocasión de trabajo en la segunda parte del Segundo Acto, después del número 16 que marca el *intermezzo*. Se trabajó principalmente los números 17 y 18 debido a la presencia de los solistas. En el caso del oboe, se pidió mucha concentración y realizar un trabajo de acompañamiento en todo momento a los solistas. Se pidió amalgamar el sonido con la flauta travesa y ser capaz de hacer las mismas figuras melódicas como acentos y vibratos. Se pidió en todo momento seguir al director por cualquier cambio e imprevisto que realizaran los solistas.



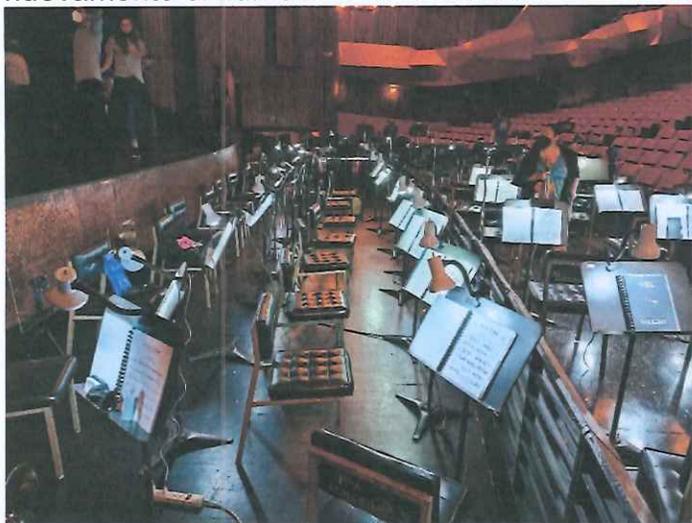
ENSAYO No. 10

El décimo ensayo se llevó a cabo en la Gran Sala Efraín Recinos del Centro Cultural Miguel Ángel Asturias. En esta ocasión se contó con la participación de los balletistas que prestaron sus servicios para el montaje de la Opera. Por lo tanto, se hizo especial énfasis en los números en los cuáles hubiera una gran participación del ballet. En este caso, se hizo énfasis en el número 23 donde hubo grandes dificultades para coordinar a la orquesta con el ballet. Hubo que modificar la danza para que al final cuadrara con la música. En el caso del oboe, se volvió a pedir mayor presencia en el solo. Finalmente, se practicó el número a una velocidad y ritmo más accesibles para el ballet.



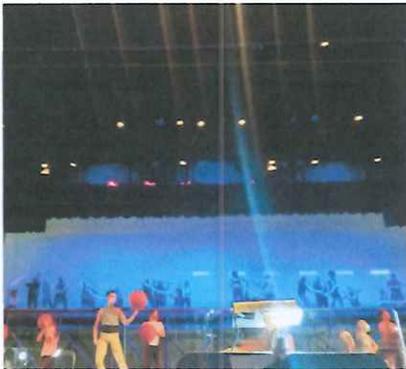
ENSAYO No. 11

El onceavo ensayo se llevó a cabo en la Gran Sala Efraín Recinos del Centro Cultural Miguel Ángel Asturias. En esta ocasión se trabajó en dos frentes diferentes, en el primero se trabajaron los solos de los solistas con la orquesta y en el segundo se terminó de ensamblar con el ballet. En el caso del oboe se pidió concentración y atención para poder seguir a los solistas en especial en los números 26 y 17. Finalmente, se practicó también algunas secciones orquestas como el número 14 y nuevamente el número 23 con el ballet.



ENSAYO No. 12

El doceavo ensayo se llevó a cabo en la Gran Sala Efraín Recinos del Centro Cultural Miguel Ángel Asturias. Este ensayo fue el más importante y arduo en trabajo. Se hizo un ensayo con todos los elementos de la Ópera incluida la escenografía. Se practicaron todos los tres actos de la Ópera. En el Primer Acto, se pidió mayor atención a la orquesta en sus secciones desde el número 2 hasta el 8. En el Segundo Acto, se pidió al oboe tocar de forma *dolce* y libre el solo del intermezzo (número 16). En el Tercer acto, al oboe se le pidió mucha atención al final de la ópera debido al solo con el piccolo. Se pidió ser capaz de terminar con un *diminuendo*.



ENSAYO No. 13

El treceavo ensayo se llevó a cabo en la Gran Sala Efraín Recinos del Centro Cultural Miguel Ángel Asturias. Este fue el último ensayo que se realizó previo a las presentaciones. Se hizo una lectura de corrido de toda la Ópera sin parar, sin embargo, luego se fueron retomando algunos números que no estaban del todo pulidos. El Primer Acto requirió de mayor trabajo, ya que los solistas no lograban adaptarse a la orquesta y al ritmo de la obra en su totalidad. Sin embargo, quedaron ensamblados los números más difíciles y se recordó a la orquesta no perder de vista al director para ser capaces de responder a imprevistos en la sección de solistas.



Producto 2. Informe sobre el apoyo artístico en la ejecución e interpretación musical de Oboe, en las presentaciones de la “Ópera El Pueblo K’iché”.

PRESENTACIONES

PRESENTACIÓN 1

La primera presentación se llevó a cabo en la Gran Sala Efraín Recinos del Centro Cultural Miguel Ángel Asturias. Observando y guardando las indicaciones del director, presté mis servicios de ejecución de músico profesional para el Primer Acto, Segundo Acto y Tercer Acto de la Opera Pueblo Kiché en la posición de primer oboe en la sección de oboes del registro de vientos madera. La prestación de este servicio duró desde las 19:00 hasta las 22:00. Se contó con gran afluencia de público y apoyo de las autoridades del Ministerio de Cultura y Deportes.



PRESENTACIÓN 2

La segunda presentación se llevó a cabo en la Gran Sala Efraín Recinos del Centro Cultural Miguel Ángel Asturias. Observando y guardando las indicaciones del director, presté mis servicios de ejecución de músico profesional para el Primer Acto, Segundo Acto y Tercer Acto de la Opera Pueblo Kiché en la posición de primer oboe en la sección de oboes del registro de vientos madera. En esta ocasión se interpretó cada acto dos veces para la grabación en vivo que se estaba llevando a cabo. La prestación de servicios fue desde las 17:00 hasta las 22:00 horas.

PRESENTACIÓN 4

La cuarta presentación se llevó a cabo en la Gran Sala Efraín Recinos del Centro Cultural Miguel Ángel Asturias. Observando y guardando las indicaciones del director, presté mis servicios de ejecución de músico profesional para el Primer Acto, Segundo Acto y Tercer Acto de la Opera Pueblo Kiché en la posición de primer oboe en la sección de oboes del registro de vientos madera. La prestación de este servicio duró desde las 19:00 hasta las 22:00. Se contó con gran afluencia de público y apoyo de las autoridades del Ministerio de Cultura y Deportes.



PRESENTACIÓN 5

La quinta presentación se llevó a cabo en la Gran Sala Efraín Recinos del Centro Cultural Miguel Ángel Asturias. Observando y guardando las indicaciones del director, presté mis servicios de ejecución de músico profesional para el Primer Acto, Segundo Acto y Tercer Acto de la Opera Pueblo Kiché en la posición de primer oboe en la sección de oboes del registro de vientos madera. La prestación de este servicio duró desde las 19:00 hasta las 22:00. Se contó con gran afluencia de público y apoyo de las autoridades del Ministerio de Cultura y Deportes.



PRESENTACIÓN 6

La sexta presentación se llevó a cabo en la Gran Sala Efraín Recinos del Centro Cultural Miguel Ángel Asturias. Observando y guardando las indicaciones del director, presté mis servicios de ejecución de músico profesional para el Primer Acto, Segundo Acto y Tercer Acto de la Opera Pueblo Kiché en la posición de primer oboe en la sección de oboes del registro de vientos madera. La prestación de este servicio duró desde las 19:00 hasta las 22:00. Se contó con gran afluencia de público y apoyo de las autoridades del Ministerio de Cultura y Deportes.



Diego Joaquín Paniagua Moguel

Vo.Bo

Lic. Luis Adolfo Aljancos Recinos
Director Técnico III
Dirección General de las Artes
Ministerio de Cultura y Deportes